

Christian Heinrich Kleukens gesetzt und gedruckt\*).

1. Das Buch Esther. Nach der Lutherschen Übersetzung. Insel-Verlag. 275 Expl. auf Blüten, 25 auf Japan. 32 S. 1908. gr. 8°.
2. Joh. Wolfg. v. Goethe: Hermann und Dorothea. Insel-Verlag. 180 Abzüge auf Blüten, 20 auf Japan. 60 S. Herbst 1908. 4°.
3. Heinrich Heine: Die Nordsee. Insel-Verlag. 300 Abzüge auf Japan. 48 S. Mai 1909. 8°.
4. Emile Verhaeren: Helenas Heimkehr. Dem unveröffentlichten Manuskript nachgedichtet von Stephan Zweig. Insel-Verlag. 300 Abzüge, davon 30 auf Japan, die Emil Verhaeren eigenhändig signierte. 74 S. 1909. 8°.
5. Das Hohe Lied von Salomo. Den Text bearbeitete Rudolf Alexander Schröder unter Zugrundelegung der von Emil Rauzsch besorgten Übertragung des Hohen Liedes Salomonis. Insel-Verlag. 300 Abzüge auf Japan. 24 S. 1909. 8°.
6. William Shakespeare: Sonette. Übertragen von Edward Saenger. Jubiläums-Ausgabe 1609—1909. Schwarz- und Rotdruck. 41 Bl. 1909. 8°. (Die 2. Auflage wurde im Herbst 1913 hergestellt.)
7. Theodor Storm: Immensee. Eine Novelle. 200 Abzüge, davon 20 auf Japan. Ein Teil der Auflage kam im November 1909 durch den Insel-Verlag in den Handel. 40 S. 1909. 8°.
8. Jens Peter Jacobsen: Mogens. Eine Novelle. Übertragen von M. von Vorch. 200 Abzüge, davon 20 auf Japan. Ein Teil der Auflage kam 1910 durch den Insel-Verlag in den Handel. 56 S. 1910. H. 8°.
9. John Keats: Gedichte. Übertragen von Gisela Egel. Insel-Verlag 1910. Außer der gewöhnlichen Ausgabe wurden 50 Stück auf Japan abgezogen. 158 S. 1910. gr. 8°.
10. \*Lóngus: Die Liebesgeschichte von Daphnis und Chloe. Von Friedr. Wilhelm und E. H. Kleukens in der Kleukens-Antiqua gedruckt. [Kolophon:] »Die Liebesgeschichte von Daphnis und Chloe wurde im 5. Jahrh. n. Chr. in griechischer Sprache geschrieben von Longus. Der deutsche Text dieser Ausgabe ist von Ludwig Wolde.« 300 Exemplare, davon 50 auf Japan. Erschienen im Insel-Verlag. 167 S. 1910. 4°.
11. \*Richard Wagner: Wieland der Schmiedt. 225 Exemplare, davon 15 auf Pergament und 50 auf Japan-Papier. [Kolophon:] »Der Abdruck erfolgte mit Genehmigung der Erben Richard Wagners und der Firma C. F. W. Siegel's Musikalienhandlung (M. Linnemann) in Leipzig aus Richard Wagners »Gesammelten Schriften und Dichtungen«. 52 S. 1911. 8°.
12. Emile Verhaeren: Die Gesichter des Lebens. Deutsche Nachdichtung von Erna Rehwoldt. Insel-Verlag. 550 Abzüge, davon 50 auf Japan. 64 S. 1911. H. 8°.
13. Joseph Frh. von Eichendorff: Die Glücksritter. Insel-Verlag. 200 Abzüge, davon 50 auf Japanblüten. 76 S. 1911. gr. 8°.
14. Emile Verhaeren: Die geträumten Dörfer. Insel-Verlag. 550 Abzüge, davon 50 auf Japan. 70 S. 1911. H. 8°.
15. \*Die Psalmen. [Kolophon:] »Die Psalmen-Übertragung Martin Luthers nach der letzten von ihm selbst durchgesehenen Ausgabe der Deutschen Bibel (Wittenberg 1545) wurde von F. W. u. E. H. Kleukens . . . gedruckt und erschien im Herbst 1911 im Insel-Verlag.« 500 Exemplare, davon 50 auf Japanpapier und 10 auf Pergament. 119 S. 1911. 4°.
16. Klaus Groth: Duidborn. Volksleben in plattdeutschen Gedichten dithmarscher Mundart. Insel-Verlag. 500 Abzüge, davon 50 auf van Geldern-Blüten. 326 S. 1912. gr. 8°.

\*) Nur der Rotdruck einzelner Bogen von Spinozas Ethik (26. Druck, 1920) wurde in der Buchdruckerei Karl Simon in Darmstadt ausgeführt. — Die unrichtigen Angaben, die der Aufsatz »Die Deutschen Privatpressen« von Ludwig Sternauz in der Monatschrift »Das Deutsche Buch«, 1. Heft, Jahrgang 1922, Seite 12—13) enthält, sind ja schon im 4. Heft derselben Zeitschrift (S. 169) richtiggestellt worden. Friedrich Wilhelm trat im Frühjahr 1914 von der Presse zurück. Er gründete später (1919) die *Natio-Press* (f. d.), während Christian Heinrich in demselben Jahre zusammen mit Rudolf G. Binding die *Kleukens-Press* (f. d.) gründete. Die Ernst Ludwig-Press, die übrigens mit der neugegründeten Kleukens-Press seit Dezember 1919 in einem Pachtverhältnis steht, nimmt auch Aufträge von Verlegern an, »die jedoch nur die Drucklegung wahrhaft wertvoller geistiger und dichterischer Erzeugnisse betreffen dürfen«. So hat sie für den Verlag von Kurt Wolff in München die zehn »Stundenbücher« gedruckt, die ich als echte Erzeugnisse der Ernst Ludwig-Press im folgenden mit anführe.

17. Friedrich Hölderlin: Hyperion oder Der Eremit in Griechenland. Textrevision von Franz Zinternagel. Insel-Verlag. 200 Abzüge, davon 50 auf Japanblüten. 260 S. Weihnachten 1912. 8°.
18. \*Ernst Elias Niebergall: Datterich. Lokalposse in sechs Bildern. Darmstadt 1840. 1913. Die Vollbilder und den Einband zeichnete Emil Preetorius. 400 Exemplare: 75 auf Japanblüten, 325 auf van Geldern-Blüten. 105 S. 1913. 8°.
19. \*Rainer Maria Rilke: Das Buch der Bilder. Gedruckt in der Felga-Antiqua. 300 Exemplare, davon 50 auf Japan. Erschienen im Insel-Verlag. 205 S. 1913. 8°.
20. \*Reineke Vos. Eine olle Geschichte, upt Nee verteltt von Christian Kleukens, mit bunte Bilder von Friedrich Wilhelm Kleukens. In 400 Exemplaren für den Insel-Verlag gedruckt. 115 S. 1913. 4°.
21. \*Joh. Wolfg. von Goethe: Gott und Welt. 100 Exemplare, davon 30 auf Japan. 58 S. Januar 1913. 8°.
22. \*Gottlieb von Leon: Rabbinische Legenden. Mit einer Vorerinnerung. In 100 Abzügen, davon 30 auf Japanpapier. 50 S. August 1913. 8°.
23. \*Felix Wolff: Ägypten und der Hasen der Ewigkeit. Mit Vorwort (datiert: Lugor, den 18. März 1913). 2 Tle. in 1 Bde. 100 Exemplare, davon 30 auf Japan. 143 S. Juni 1914. 8°.
24. \*Felix Wolff: Das Totenbuch oder Die Kapitel vom Hervorkommen am Tage. Dichterische Paraphrase. Mit Titelbild nach einem Grabgemälde in Theben von Friedrich Wilhelm Kleukens. Mit Schlusswort und Anmerkungen. 100 Exemplare, davon 30 auf Japan. 134 S. Juni 1914. 8°.
25. Manfred Kyber: Unter Tieren. Einmalige Auflage von 100 Exemplaren, hergestellt durch E. H. Kleukens. Begonnen 1914. Beendet 1918. Der Abdruck erfolgte mit Genehmigung des Verlags Vita. 192 S. 1918. 8°.
26. \*Baruch de Spinoza: Ethik. Übersetzt von Otto Baensch. Dem Andenken Raoul Richters gewidmet vom Insel-Verlag. Der Druck wurde 1914 begonnen durch Christian H. Kleukens, beendet 1920 durch Karl Simon in Darmstadt. 150 Abzüge, davon 50 auf Japanblüten. 320 S. 1920. 4°.

Die auf der Ernst Ludwig-Press von Christian Heinrich Kleukens eigenhändig gesetzten und gedruckten Stundenbücher\*) des Verlages von Kurt Wolff sind vom Verlag mit handgebundenen Einbänden nach dem Entwurf von Emil Preetorius versehen worden. Sie haben einheitliches Format (8°), das höchstens um einen halben Zentimeter variiert; sie sind sämtlich in 350 Exemplaren hergestellt.

Stundenbücher der Ernst Ludwig-Press:

1. \*Georg Trakl: Der Herbst des Einsamen. Gedr. im Febr. 1920. 43 S. u. Inhaltsverz. 1920.
2. \*Joh. Wolfg. von Goethe: Lieder. Gedr. im Juli 1920. 135 S. u. Inhaltsverz. 1920.
3. \*Rabindranath Tagore: Die Gabe des Liebenden. Deutsche Übertragung von Helene Meyer-Frank. 52 S. 1920.
4. \*Francis James: Gebete der Demut. Im April 1921 gedr. 39 S. 1921.
5. \*Joseph v. Eichendorff: Lieder. Im Mai 1921 gedr. 78 S. u. Inhaltsverz. 1921.
6. \*Eduard Mörike: Gedichte. Im Juni 1921 gedr. 66 S. u. Inhaltsverz. 1921.
7. \*Matthias Claudius: Gedichte des Wandsbeker Boten. Im August 1921 gedr. 86 S. nebst Inhaltsverz. 1921.
8. \*Ludwig Höltz: Gedichte. Im Herbst 1921 gedr. 84 S. nebst Inhaltsverzeichnis. 1922.
9. \*Franz Werfel: Arien. Im Herbst 1921 gedr. 40 S. nebst Inhaltsverz. 1922.
10. \*Friedrich Hölderlin: Gedichte. Im Januar 1922 gedr. 88 S. nebst Inhaltsverz. 1922.

Außerhalb der Reihe erschienen ferner:

- \*Gustav Römheld: Die Maler. Ein Spiel. Im Februar 1913 in 100 Expl. auf der Ernst Ludwig-Press hergestellt. 27 S. 1913. 8°.
- \*Rudolf G. Binding: Gedichte. Im Auftrage des Freih. Philipp von Seyen auf der Ernst Ludwig-Press 1913 gedr. Sonderdr. von 100 num. Expl., außerdem 200 Abzüge für den Handel, davon 15 auf Japan. 146 S. nebst Inhaltsverz. 1913. 4°.
- \*Rudolf G. Binding: Keuschheitslegende. [Kolophon:] »Als Sonderdruck der Ernst Ludwig-Press zu Darmstadt aus der unveröffentlichten Handschrift in 135 num. Exemplaren hergestellt durch Christian Heinrich Kleukens. Begonnen 1914, beendet 1919.« 50 S. 1919. 4°.

\*) Der Kolophon jedes Druckes enthält auch das Signet der Ernst Ludwig-Press.